

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TARCZ DIAMENTOWYCH

[illegible]

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIAMANTSCHLEIFEN
ACHTUNG! Diamantschleifen sind gefährliche Werkzeuge.

zeuge. Derensachgemäßer Einsatz oder nicht ist stimmungsgemäße Anwendung kann direkt gegen Ihr Leben und Leben des Benutzers und anderer in der Nähe gefährden. Die Verantwortung für die sichere Anwendung der Diamantbohrschneidwerkzeuge ausschließlich von Personen übernommen werden, die mit den Arbeitsschutzvorschriften bezüglich der schnellen Änderungen und Geräte sowie der Arbeitsschutzvorschriften der Hersteller vertraut sind. Keramik vertraut sind Diamantbohrschneidwerkzeuge gemäß dem in den Kennwerten des Gerätes (Umdrehungen / Min, Spindelrührer, Leistung) auf dem Gerät befestigt werden, damit sie sich entsprechen. Die Befestigung des Spindelrührers auf dem Gerät und Anpressen des Spindelrührers. Der Durchmesser der Befestigungsbohrung muss mit dem Spindelrührer übereinstimmen. ACHTUNG! Unbedingt prüfen, ob die Befestigungsbohrung des Spindelrührers mit der Drehrichtung der Vor Arbeitsgang muss die Diamantbohrschneidwerkzeuge auf ev. Beschädigungen, Bruch, Risse oder Defekte geprüft werden. Es ist untersagt, beschädigte Diamantbohrschneidwerkzeuge zu verwenden. Die Diamantbohrschneidwerkzeuge mit Seilen oder Axialseil zu verwenden. Beim Arbeiten mit den Diamantbohrschneidwerkzeuge Schutzbrille, Gehörschutz und Staubmasken zu tragen. Die Diamantbohrschneidwerkzeuge sind als Werkzeuge, die als Werkzeug für das Bohren von Lötlöchern in Leiterplatten verwendet werden sollen, konzipiert.

ohne montierte und einwandfreie Schutzabdeckungen zu verwenden. Es ist absolut unerlässlich, Diamantscheiben zum Schleifen mit Seilfäden einzusetzen. Es ist unbedingt erforderlich, dass die Seilfäden aus einem geeigneten Material zu verwenden, dies gilt insbesondere für Stahl- und Kobaltlegierungen. Für guten technischen Zustand der Lagerungen, des Spindels, der Anpressschneisen und der Seilfäden ist eine regelmäßige Wartung erforderlich. Bei dem Zuschneiden von Reibmaterialien vermindert bedeutend die Lebensdauer der Diamantscheiben. Diamantscheiben zur Nassbearbeitung sind zum Trockenbearbeiten einzusetzen. Bei Bearbeiten mit Diamantscheiben ist es unbedingt erforderlich, die Arbeit regelmäßig unterbrochen werden, indem die Diamantscheibe aus dem zu bearbeitenden Material ausgezogen wird. Bei großen Querschnitten muss in mehreren Vorläufen geschnitten werden. Diamantscheiben dürfen nicht zum Schleifen von Hartmetall oder Keramikwerkzeugen gekühlt werden. Es ist jedoch unzulässig, die Diamantscheiben zur Trockenbearbeitung während der Arbeit oder unmittelbar nach Arbeitsbeendigung regelmäßig und kurzzeitig mit Wasser zu kühlen. Bei der Bearbeitung von Hartmetall muss das zu bearbeitete Material aussetzen, heftigen Kontakt der Diamantscheibe mit dem zu bearbeitenden Material vermeiden. Beim Nassschneiden gleichmäßig, nicht zu schnell und nicht zu langsam schneiden. Bei der Nassbearbeitung reichend mit Wasser kühlen. Nur Geräte mit Schutztransformatoren benutzen. Beim Arbeiten Seilbelastungen und Torsionen der Diamantscheibe vermeiden. Immer gerade schneiden. Beim Freinschneiden für die „Diamantscheibe selbst“. Bei starker Freinschneidung der Diamantscheibe während der Arbeit ist die Diamantscheibe zu schärfen. Ein kurzer Abschnitt im Reibmaterial durchschneiden, das zu bearbeitende Material nicht durchschneiden, das lässt Untergrund oder ein Untergrund, der einer Eigenschaft als das zu schneidende Material hat, mitgeschliffen wird. Das zu schneidende Material durchschneiden, das zu bearbeitende Material nicht durchschneiden, das lässt Untergrund oder ein Untergrund, der einer Eigenschaft als das zu schneidende Material hat, mitgeschliffen wird. Das zu bearbeitende Material durchschneiden, das lässt Untergrund oder ein Untergrund, der einer Eigenschaft als das zu schneidende Material hat, mitgeschliffen wird.

®

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ АЛМАЗНЫМИ ДИСКАМИ

[illegible]

ваемого материала. Прочно и надежно закрепить обрабатываемый материал. Гарантия не охватывает повреждений, если они возникли в результате неверного или противоречащего предназначению использования диска. Запрещаются резкие перегрузки во время работы и самодельные изменения конструкции, которые вызывают потерю гарантийных прав.

UA

ІНСТРУКЦІЯ ПО КОРИСТУВАННЮ АЛМАЗНИМИ ДИСКАМИ

Алти дискоси неабелені і парадоксальні. Якщо вони вживаються невірно або всупереч їх призначенню, то це може безпосередньо загрозувати життю людини. Наприклад, якщо надмірно збільшити побічну працюючого приладу ТУМ алімазних дискосів можуть користуватися величезні особи, які пройшли підготовку по трудовій дисципліні, але роботи не виконували. Якщо ж дискоси використовувати з машинами та приладами, призначеними до різання каменів та керамічних матеріалів. Вибрати тип дискосів, який не відповідає призначенню, то це може призвести до травм (кількість обертів / хв, диаметр шпинделя, потужність). Не модифікувати отвір кріплення дискосів, особливо не збільшувати його. Чітко та надійно закріпити дискоси на шпинделі. Не використовувати дискоси, які він обертаєся згідно зі стрілками надрізування. Перед монтажем прочистити шпиндель від брухту, який може завадити правильному встановленню. Встановити дискоси на шпиндель, який відповідає диаметру шпинделя машини. УВАГА! Обов'язково перевірити, чи дискоси обертуються згідно з напрямком обертання, вказаним на стрілці на диску. Якщо дискоси обертаються в протилежних напрямках, пошкоджені дискоси, напів, тріщини, подоривали або відвалилися фрагменти. Забороняється користуватися дискосами, які обертаються в протилежних напрямках. Не користуватися дискосами з боківими або осьовими тріщинами. Під час роботи необхідно користуватися захисним окуляром, перчатками, засобами захисту слуху та захисною одягом. Використовувати засоби захисту записки.

[illegible]

LT

DEIMANTINIŲ DISKŲ VARTOJIMO INSTRUKCIJA

[illegible][illegible]

LV

DIMANTA DISKU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

[illegible]

CZ

NÁVOD PRO OBSLUHU DIAMANTOVÝCH KOTOUČŮ
POZOR! Diamantové kotouče jsou nebezpečným nářadím.

POZOR! Diamantové kotevce jsou nebezpečným nástrojem. Jejich nesprávné používání, nebo používání neschopnou osobou může způsobit zranění. Použití kotevce může způsobit přímé ohrožení zdraví nebo života používatele a také osob poblíž pracujícího nářada. Proto diamantové kotevce mohou být používány jen osobami, které prošly výcvikem v oboru bezpečnosti práce na strojích a nřadacích zařazeních, a také strojích zařazených na řazení kámen a keramických materiálů. Druhý typ kotevce je třeba zvolit k řazenému materiálu a ohledně dem na parametry zavřít počet otáček / min., průměr a

2 I N S T R U K C J A O B S Ł U G I

Parameter						Bestimmung					
Bestell-Nr.	Scheibendurchmesser [mm]	Durchmesser Befestigungsbohrung [mm]	Max. Drehzahl des Gerätes [min ⁻¹]	Dicke Schneidsegment [mm]	Höhe Schneidsegment [mm]	Art der Bearbeitung		Hartbeton, Ziegel, Granit, Mauerwerk und Gestein	Sandstein	Fiesen, Keramik, Glas, Porzellan, Steinfiesen	Feuerfeste Materialien
08710	110	22,2	12 000	1,8	8,0	nass	trocken	X			
08711	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X			X
08712	125	22,2	11 000	1,8	8,0		X	X			X
08714	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X			X
08715	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X			X
08730	110	22,2	12 000	1,8	5,3		X	X		X	
08731	115	22,2	12 000	1,6	5,3		X			X	
08732	125	22,2	11 000	1,6	5,3		X			X	
08734	180	22,2	8 000	1,8	5,3		X			X	
08735	230	22,2	6 500	2,6	5,3		X			X	
08750	110	22,2	12 000	1,8	8,0		X	X	X	X	
08751	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X	X	X	
08752	125	22,2	11 000	2,0	8,0		X	X	X	X	
08754	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X	X	X	
08755	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X	X	X	

Parameter						Предназначение					
№ по каталогу	Диаметр диска [mm]	Диаметр крепежного диска [mm]	Макс. скорость вращения машины [мин ⁻¹]	Толщина режущего сегмента [mm]	Высота режущего сегмента [mm]	Вид работы		Упрочненный бетон, Кирпич, Гранит, Стена и Камень	Песчаник	Керамическая плитка, глазурированная плитка, Фарфор, Каменная плитка	Огнеупорные материалы
08710	110	22,2	12 000	1,8	8,0	Мокрая	Воздухо	X	X		X
08711	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X			X
08712	125	22,2	11 000	1,8	8,0		X	X			X
08714	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X			X
08715	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X			X
08730	110	22,2	12 000	1,8	5,3		X			X	
08731	115	22,2	12 000	1,6	5,3		X			X	
08732	125	22,2	11 000	1,6	5,3		X			X	
08734	180	22,2	8 000	1,8	5,3		X			X	
08735	230	22,2	6 500	2,6	5,3		X			X	
08750	110	22,2	12 000	1,8	8,0		X	X	X	X	
08751	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X	X	X	
08752	125	22,2	11 000	2,0	8,0		X	X	X	X	
08754	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X	X	X	
08755	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X	X	X	

Parameter						Призначення					
№ по каталогу	Диаметр диску [mm]	Диаметр крепежного диску [mm]	Макс. швидкість обертання машини [min ⁻¹]	Глибина ріжучого сегменту [mm]	Висота ріжучого сегменту [mm]	Вид роботи		Зміцнений бетон, Цегла, Граніт, Стіна та камінь.	Пісковик	Керамічна плитка, глазурована плитка, Сіло, порцеляна, Камінь плитки	Вогнетриві матеріали
08710	110	22,2	12 000	1,8	8,0		X	X			X
08711	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X			X
08712	125	22,2	11 000	1,8	8,0		X	X			X
08714	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X			X
08715	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X			X
08730	110	22,2	12 000	1,8	5,3		X			X	
08731	115	22,2	12 000	1,6	5,3		X			X	
08732	125	22,2	11 000	1,6	5,3		X			X	
08734	180	22,2	8 000	1,8	5,3		X			X	
08735	230	22,2	6 500	2,6	5,3		X			X	
08750	110	22,2	12 000	1,8	8,0		X	X	X		
08751	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X	X	X	
08752	125	22,2	11 000	2,0	8,0		X	X	X	X	
08754	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X	X	X	
08755	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X	X	X	

Parametras						Paskirtis					
Katalogo numeris	Disko diametras [mm]	Disko kiauromės diametras [mm]	Maksimalus matomas apsisukimų greitis [min ⁻¹]	Pjovimo segmento storis [mm]	Pjovimo segmento aukštis [mm]	Darbo rūšis		Kietintas betonas, Plyta, Granitas, Mūras ir akmuo	Smiltainis	Keraminių plytelių, glazūra, Stiklas, porcelianas, Akmenų plytelės	Ugniai atsparios medžiagos
08710	110	22,2	12 000	1,8	8,0	Slapias pjovimas	Sausas pjovimas	X	X		X
08711	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X			X
08712	125	22,2	11 000	1,8	8,0		X	X			X
08714	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X			X
08715	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X			X
08730	110	22,2	12 000	1,8	5,3		X			X	
08731	115	22,2	12 000	1,6	5,3		X			X	
08732	125	22,2	11 000	1,6	5,3		X			X	
08734	180	22,2	8 000	1,8	5,3		X			X	
08735	230	22,2	6 500	2,6	5,3		X			X	
08750	110	22,2	12 000	1,8	8,0		X	X	X	X	
08751	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X	X	X	
08752	125	22,2	11 000	2,0	8,0		X	X	X	X	
08754	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X	X	X	
08755	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X	X	X	

Parametrs						Paredzēšana					
Kataloga numurs	Diska diametrs [mm]	Diska pīrstiprināšanas diametrs [mm]	Maks. mašīnas apgrieztu ātrums [min ⁻¹]	Griešanas segmenta biezums [mm]	Griešanas segmenta augstums [mm]	Darba veids		Slīps betons, Kieģelis, Granīts, Mūra un akmens	Smilšakmens	Flīzes, Stikls, porcelāns, Akmeņu flīzes	Ugunsdroši materiāli
08710	110	22,2	12 000	1,8	8,0	Mitrš	Sausš	X			X
08711	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X			X
08712	125	22,2	11 000	1,8	8,0		X	X			X
08714	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X			X
08715	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X			X
08730	110	22,2	12 000	1,8	5,3		X			X	
08731	115	22,2	12 000	1,6	5,3		X			X	
08732	125	22,2	11 000	1,6	5,3		X			X	
08734	180	22,2	8 000	1,8	5,3		X			X	
08735	230	22,2	6 500	2,6	5,3		X			X	
08750	110	22,2	12 000	1,8	8,0		X	X	X	X	
08751	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X	X	X	
08752	125	22,2	11 000	2,0	8,0		X	X	X	X	
08754	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X	X	X	
08755	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X	X	X	

CZ

Katalogové číslo	Parametr					Způsob práce		Předurčení			
	Průměr kotouče [mm]	Průměr upevňovací kotouče [mm]	Maximální otáčivá rychlost zařízení [min ⁻¹]	Tloušťka řezacího članku [mm]	Výška řezacího članku [mm]	Za mokra	Za sucha	Tvrzený beton, Chliva, žula, žed a kamen	Pískovec	Keramické obkládky, glazura, Sklo, porcelán, Kamené obkládky	Ohnivodné materiály
08710	110	22,2	12 000	1,8	8,0		X	X			X
08711	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X			X
08712	125	22,2	11 000	1,8	8,0		X	X			X
08714	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X			X
08715	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X			X
08730	110	22,2	12 000	1,8	5,3	X				X	
08731	115	22,2	12 000	1,8	5,3	X				X	
08732	125	22,2	11 000	1,6	5,3	X				X	
08734	180	22,2	8 000	1,8	5,3	X				X	
08735	230	22,2	6 500	2,6	5,3	X				X	
08750	110	22,2	12 000	1,8	8,0	X	X	X	X		
08751	115	22,2	12 000	2,0	8,0	X	X	X	X		
08752	125	22,2	11 000	2,0	8,0	X	X	X	X		
08754	180	22,2	8 000	2,2	8,0	X	X	X	X		
08755	230	22,2	6 500	2,4	8,0	X	X	X	X		

SK

Katalogové číslo	Príemer kotúča	Veľičina				Hrúbka rezačieho članku		Výška rezačieho članku		Spôsob praci		Určenie			Ochovzdomé materiály
		Príemer upevňovania kotúča	Maximální rýchlosť otáčania zariadenia	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	zamokra	zasucha	Tvrdzený beton, Tehla, Granit, Múr i kameň	Pieskovce	Keramické kachličky, glazúra, Sklo, porcelán, Kamené kachličky			
08710	110	22,2	12 000	1,8	8,0									X	
08711	115	22,2	12 000	2,0	8,0			X	X					X	
08712	125	22,2	11 000	1,8	8,0			X	X					X	
08714	180	22,2	8 000	2,2	8,0			X	X					X	
08715	230	22,2	6 500	2,4	8,0			X	X					X	
08730	110	22,2	12 000	1,8	5,3	X							X		
08731	115	22,2	12 000	1,8	5,3	X							X		
08732	125	22,2	11 000	1,6	5,3	X							X		
08734	180	22,2	8 000	1,8	5,3	X							X		
08735	230	22,2	6 500	2,6	5,3	X							X		
08750	110	22,2	12 000	1,8	8,0	X	X	X	X	X					
08751	115	22,2	12 000	2,0	8,0	X	X	X	X	X					
08752	125	22,2	11 000	2,0	8,0	X	X	X	X	X					
08754	180	22,2	8 000	2,2	8,0	X	X	X	X	X					
08755	230	22,2	6 500	2,4	8,0	X	X	X	X	X					

HU

Paraméter						Rendeltetés					
Katalógusszám	A korong átmérője	A korongörögözítés átmérője	A gép max. fordulatszáma	A csiszolószegmens vastagsága	A csiszolószegmens magassága	A munka feltételei		Megszáradt beton, Tégla, Granit, Fal és kő	Homokkő	Kerámialapok, csempé, Úveg, porcelán, Kőlapok	Tűzálló anyagok
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[mm]	[mm]	Nedves	Száraz				
08710	110	22,2	12 000	1,8	8,0		X	X			X
08711	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X			X
08712	125	22,2	11 000	1,8	8,0		X	X			X
08714	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X			X
08715	230	22,2	6 500	2,4	8,0			X			X
08730	110	22,2	12 000	1,8	5,3	X				X	
08731	115	22,2	12 000	1,6	5,3	X				X	
08732	125	22,2	11 000	1,6	5,3	X				X	
08734	180	22,2	8 000	1,8	5,3	X				X	
08735	230	22,2	6 500	2,6	5,3	X				X	
08750	110	22,2	12 000	1,8	8,0	X	X	X	X		
08751	115	22,2	12 000	2,0	8,0	X	X	X	X		
08752	125	22,2	11 000	2,0	8,0	X	X	X	X		
08754	180	22,2	8 000	2,2	8,0	X	X	X	X		
08755	230	22,2	6 500	2,4	8,0	X	X	X	X		

RO

Nr catalogului	Parametri					Destinația					
	Diametrul discului [mm]	Diametrul orificiului de fixare al discului [mm]	Viteza maximă de rotire a mîinii [min ⁻¹]	Grosimea segmen- tului tăietor [mm]	Înălțimea segmentului tăietor [mm]	Genul lucrului		Beton îndesat, Cărmăziș, Grant, Zid și piatră	Gresie	Plăci ceramice, glazura, Sticlă, porcelan, Plăci de piatră	Materiale refractare
						la ud	la uscat				
08710	110	22,2	12 000	1,8	8,0			X			X
08711	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X			X
08712	125	22,2	11 000	1,8	8,0		X	X			X
08714	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X			X
08715	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X			X
08730	110	22,2	12 000	1,8	5,3	X				X	
08731	115	22,2	12 000	1,6	5,3	X				X	
08732	125	22,2	11 000	1,6	5,3	X				X	
08734	180	22,2	8 000	1,8	5,3	X				X	
08735	230	22,2	6 500	2,6	5,3	X				X	
08750	110	22,2	12 000	1,8	8,0	X	X	X	X		
08751	115	22,2	12 000	2,0	8,0	X	X	X	X		
08752	125	22,2	11 000	2,0	8,0	X	X	X	X		
08754	180	22,2	8 000	2,2	8,0	X	X	X	X		
08755	230	22,2	6 500	2,4	8,0	X	X	X	X		

E

Parámetro						Propósito					
Número del catalogo	Diámetro del disco [mm]	Diámetro de la instalación del disco [mm]	Velocidad giratoria máxima de la máquina [min-1]	Grosor del segmento del corte [mm]	Altura del segmento del corte [mm]	Tipo de trabajo		Concreto endurecido, ladrillo, granito, muro y piedra	Piedra arenisca	Azulejos cerámicos, esmalte, azulejos de piedra, vidrio, porcelana	Materiales a prueba de fuego
						húmedo	Seco				
08710	110	22,2	12 000	1,8	8,0			X	X		X
08711	115	22,2	12 000	2,0	8,0		X	X			X
08712	125	22,2	11 000	1,8	8,0		X	X			X
08714	180	22,2	8 000	2,2	8,0		X	X			X
08715	230	22,2	6 500	2,4	8,0		X	X			X
08730	110	22,2	12 000	1,8	5,3	X				X	
08731	115	22,2	12 000	1,6	5,3	X				X	
08732	125	22,2	11 000	1,6	5,3	X				X	
08734	180	22,2	8 000	1,8	5,3	X				X	
08735	230	22,2	6 500	2,6	5,3	X				X	
08750	110	22,2	12 000	1,8	8,0	X	X	X	X		
08751	115	22,2	12 000	2,0	8,0	X	X	X	X		
08752	125	22,2	11 000	2,0	8,0	X	X	X	X		
08754	180	22,2	8 000	2,2	8,0	X	X	X	X		
08755	230	22,2	6 500	2,4	8,0	X	X	X	X		